ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 5 Αὐγούστου 1954	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	Ἀριθμὸς φύλλου 172

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

Ν. 2940. Περὶ κυρώσεως τῆς συμφωνίας περὶ τροποποιήσεως τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Η.Π.Α. ἰσχυούσης συμφωνίας περὶ οἰκονομικῆς συνεργασίας ἀπὸ 2 Ἰουλίου 1948. 1

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

Περὶ ἀναθέσεως ἐνασκήσεως καθηκόντων Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν εἰς τὸν Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου κ. Ἀλέξανδρον Παπάγον. 2

Περὶ τοῦ ἀσκοῦντος τὴν ποινικὴν Ἀγωγὴν παρὰ τῷ Διαρκεῖ Στρατοδικείῳ Λαρίσης 3

Περὶ ἐγκρίσεως συστάσεως ἐν Νεαπόλει—Βοιῶν τοῦ Νομοῦ Λακωνίας Νοσηλευτικοῦ Ἱδρύματος ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν Νοσηλευτικὸν Ἵδρυμα Νεαπόλεως — Βοιῶν 4

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 2940.

Περὶ κυρώσεως τῆς συμφωνίας περὶ τροποποιήσεως τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Η.Π.Α. ἰσχυούσης συμφωνίας περὶ οἰκονομικῆς συνεργασίας ἀπὸ 2 Ἰουλίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχὺν ἡ μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἡνωμένων Πολιτειῶν συμφωνία περὶ τροποποιήσεως τῆς μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν ἰσχυούσης συμφωνίας περὶ οἰκονομικῆς συνεργασίας ἀπὸ 2 Ἰουλίου 1948, ἥτις συνήφθη ἐν Ἀθήναις καὶ ἧς τὸ κείμενον ἕπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν ἀγγλικὴν καὶ μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικήν.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 26 Ἰουλίου 1954.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ
Θ. ΚΑΨΑΛΗΣ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 5 Αὐγούστου 1954

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΛ. ΘΕΟΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

AMERICAN EMBASSY

ATHENS, GREECE, OCTOBER 14, 1952.

No. 139

Excellency,

I have the honor to refer to the conversations which have recently taken place between representatives of our two Governments relating to the Economic Cooperation Agreement between the United States of America and Greece signed at Athens on July, 2, 1948 and to the enactment into law of Public Law 400, 82nd Congress, amending the Economic Cooperation Act of 1948 and Mutual Security Act of 1951.

I also have the honor to confirm the understandings reached as result of these conversations, as follows:

1. Whenever reference is made in the said Economic Cooperation Agreement, as amended, to the Mutual Security Act of 1948, such reference shall be construed as meaning such Acts as heretofore amended.

2. The phrase "5 percent of each deposit" appearing to Article IV, paragraph 4 of the said Economic Cooperation Agreement shall be changed to "10 percent of each deposit". The application of this provision will be in accordance with the provisions set forth in the letter dated 7, 1952, from the Mutual Security Agency Mission to the Minister of Finance.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Charles Yost

His Excellency,
Phillip Dragoumis,
Minister of Foreign Affairs,
ATHENS

MINISTERE ROYAL
DES AFFAIRES ETRANGERES
IIIe DIVISION POLITIQUE

No. 60573 Athens, 2nd December 1953

Excellency,

I have the honour to inform you that the Royal Government has taken into consideration the Embassy's Note No. 139 of October 14th 1952 and agrees with the proposals contained in the aforementioned Note which runs as follows:

«I have the honor to refer to the conversations which have recently taken place between representatives of our two Governments relating to the Economic Cooperation Agreement between the United States of America and Greece signed at Athens on July 2, 1948 and to the enactment into law of Public Law 400, 82nd Congress, amending the Economic Cooperation Act of 1948 and Mutual Security Act of 1951. I also have the honor to confirm the understandings reached as result of these conversations as follows:

1. Whenever reference is made in the said Economic Cooperation Agreement, as amended, to the Mutual Security Act of 1951 or to the Economic Cooperation Act of 1948, such reference shall be construed as meaning such Acts as heretofore amended.

2. The phrase «5 percent of each deposit» appearing in Article IV, paragraph 4 of the said Economic Cooperation Agreement shall be changed to «10 percent of each deposit». The application of this provision will be in accordance with the provisions set forth in the letter dated July 7, 1952, from the Mutual Security Agency Mission to the Minister of Finance».

In consequence, I have the honour to confirm that this letter as well as the Embassy's Note will be regarded as constituting an agreement between our two Governments.

I avail myself of this opportunity to renew to your Excellency the assurance of my highest consideration

S. STEPHANOPOULOS

His Excellency,
Mr Cavendish Cannon
Ambassador of the U.S. of America
Athens

ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ

'Αριθ. 139.

'Εν 'Αθήναις — 'Ελλάς τῇ 14 'Οκτωβρίου 1952.

'Εξοχώτατε,

"Εχω τὴν τιμὴν νὰ ἀναφερθῶ εἰς τὰς συνομιλίας, ὁποῖαι ἐσχάτως ἔλαβον χώραν μεταξὺ ἀντιπροσώπων τῶ δύο Κυβερνήσεων ἡμῶν ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐν 'Αθήναις τ 2 'Ιουλίου 1948 μεταξὺ 'Ηνωμένων Πολιτειῶν τῆς 'Αμερ κῆς καὶ 'Ελλάδος ὑπογραφεῖσαν Συμφωνίαν περὶ Οἰκον μικῆς Συνεργασίας καὶ τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ τοῦ Νόμου 40 82ου Κογκρέσσου, τοῦ τροποποιοῦντος τὸν Νόμον πε Οἰκονομικῆς Συνεργασίας τοῦ 1948 καὶ τὸν Νόμον πε 'Αμοιβαίας 'Ασφαλείας τοῦ 1951. "Εχω ἐπίσης τὴν τιμ νὰ ἐπιβεβαιώσω τὰς συνεννοήσεις εἰς ἃς κατέληξαν αἱ συν μιλίαι αὗται, ὡς ἀκολούθως:

1. 'Οσάκις γίνεται παραπομπὴ ἐν τῇ εἰρημένῃ Συμφω νία Οἰκονομικῆς Συνεργασίας, ὡς ἐτροποποιήθη, εἰς τ Νόμον περὶ 'Αμοιβαίας 'Ασφαλείας τοῦ 1951 ἢ εἰς τ Νόμον περὶ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας τοῦ 1948, ἡ τοιαύ παραπομπὴ θὰ ἑρμηνεύεται ὡς δηλοῦσα τοὺς Νόμους τ τους ὡς οὗτοι μέχρι τοῦδε ἐτροποποιήθησαν.

2. 'Η φράσις «πέντε τοῖς ἑκατὸν ἑκάστης καταθέσεω ἡ περιεχομένη ἐν τῇ παραγράφῳ 4 τοῦ ἄρθρου IV τῆς εἰρ μένης Συμφωνίας Οἰκονομικῆς Συνεργασίας, θὰ μεταβλη εἰς «10 τοῖς ἑκατὸν ἑκάστης καταθέσεως». 'Η ἐφαρμο τῆς παρούσης διατάξεως θὰ εἶναι ἐν συμφωνίᾳ πρὸς τ διατάξεις τὰς ἀναγραφομένας ἐν τῇ ἀπὸ 7 'Ιουλίου 19 ἐπιστολῇ τῆς ὑπηρεσίας τῆς 'Αποστολῆς 'Αμοιβαίας 'Α σφαλείας πρὸς τὸν 'Υπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν.

Δέξασθε, 'Εξοχώτατε, τὴν ἀνανέωσιν τῆς διαβεβαιω σεως τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

CHARLES YOST

Πρὸς τὴν Αὐτοῦ 'Εξοχότητα
Κύριον ΦΙΛΙΠΠΟΝ ΔΡΑΓΟΥΜΗΝ
'Υπουργὸν τῶν 'Εξωτερικῶν
'Αθήνας.

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

'Αριθ. 60573 'Αθῆναι τῇ 2-12-195

'Εξοχώτατε,

"Εχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω ὑμῖν ὅτι ἡ Β. Κυβέρνη μετὰ ἐξέτασιν τῆς ἀπὸ 14 'Οκτωβρίου 1952 ὑπ' ἀριθ. Διακοινώσεως τῆς Πρεσβείας συμφωνεῖ μὲ τὰς προτάσ τὰς περιεχομένας εἰς τὴν ἐν λόγῳ διακοίνωσιν, ἧς τὸ πε εχόμενον ἔχει ὡς ἀκολούθως:

«"Εχω τὴν τιμὴν ν' ἀναφερθῶ εἰς τὰς συνομιλίας, ὁποῖαι ἐσχάτως ἔλαβον χώραν μεταξὺ ἀντιπροσώπων τ

δύο Κυβερνήσεων ἡμῶν ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐν Ἀθήναις τῇ 2 Ἰουλίου 1948 μεταξὺ Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ Ἑλλάδος ὑπογραφεῖσαν Συμφωνίαν περὶ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ τοῦ Νόμου 400 τοῦ 82ου Κογκρέσσου, τοῦ τροποποιοῦντος τὸν Νόμον περὶ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας τοῦ 1948 καὶ τὸν Νόμον περὶ Ἀμοιβαίας Ἀσφαλείας τοῦ 1951. Ἔχω ἐπίσης τὴν τιμὴν νὰ ἐπιβεβαιώσω τὰς συνεννοήσεις εἰς ἃς κατέληξαν αἱ συνομιλίαι αὗται, ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁσάκις γίνεται παραπομπὴ ἐν τῇ εἰρημένῃ Συμφωνίᾳ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας, ὡς ἐτροποποιήθη εἰς τὸν Νόμον περὶ Ἀμοιβαίας Ἀσφαλείας τοῦ 1951 ἢ εἰς τὸν Νόμον περὶ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας τοῦ 1948, ἡ τοιαύτη παραπομπὴ θὰ ἑρμηνεύεται ὡς δηλοῦσα τοὺς Νόμους αὐτοὺς ὡς οὗτοι μέχρι τοῦδε ἐτροποποιήθησαν.

2. Ἡ φράσις «πέντε τοῖς ἑκατὸν ἑκάστης καταθέσεως» ἡ περιεχομένη ἐν τῇ παραγράφῳ 4 τοῦ ἄρθρου IV τῆς εἰρημένης Συμφωνίας Οἰκονομικῆς Συνεργασίας, θὰ μεταβληθῇ εἰς «10 τοῖς ἑκατὸν ἑκάστης καταθέσεως». Ἡ ἐφαρμογὴ τῆς παρούσης διατάξεως θὰ εἶναι ἐν συμφωνίᾳ πρὸς τὰς διατάξεις τὰς ἀναγραφομένας ἐν τῇ ἀπὸ 7 Ἰουλίου 1952 ἐπιστολῇ τῆς ὑπηρεσίας τῆς Ἀποστολῆς Ἀμοιβαίας Ἀσφαλείας πρὸς τὸν Ὑπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν.»

Κατὰ συνέπειαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπιβεβαιώσω ὅτι τόσον ἡ παροῦσα ἐπιστολὴ ὅσον καὶ ἡ Διακοίνωσις τῆς Πρεσβείας θὰ θεωρηθοῦν ὡς ἀποτελοῦσαι συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο ἡμῶν Κυβερνήσεων.

Ἐπιλαμβάνομαι τῆς εὐκαιρίας ἵνα ἀνανεώσω πρὸς τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

Σ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Πρὸς τὴν Αὐτοῦ Ἐξοχότητα
Κύριον CAVENDISH CANNON
Πρεσβευτὴν τῶν Η.Π. τῆς Ἀμερικῆς
Ἀθήνας.

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(2)

Περὶ ἀναθέσεως ἐνασκήσεως καθηκόντων Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν εἰς τὸν Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου κ. Ἀλέξανδρον Παπάγον.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἄρθρον 31 τοῦ Συντάγματος,

Ἀνατίθεμεν :

Τὴν ἐνάσκησιν τῶν καθηκόντων Ὑπουργοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν εἰς τὸν Πρόεδρον τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου κ. Ἀλέξανδρον Παπάγον διὰ τὸ χρονικὸν διάστημα τῆς εἰς τὴν ἀλλοδαπὴν ἀπουσίας τοῦ Ὑπουργοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν κ. Στεφάνου Στεφανοπούλου.

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου θέλει δημοσιεύσει καὶ ἐκτελέσει τὸ παρὸν Διάταγμα.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 1 Αὐγούστου 1954.

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΓΟΣ

(3)

Περὶ τοῦ ἀσκοῦντος τὴν ποινικὴν Ἀγωγὴν παρὰ τῷ Διαρκεῖ Στρατοδικείῳ Λαρίσης.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν: 1) Τὸ ἄρθρον μόνον τοῦ Α. Ν. 169) 1945 «περὶ διατάξεων ἀφορωσῶν τὴν ἵδρυσιν Στρατοδικείων».

2) Τὸ ἄρθρον 3 τοῦ ἀπὸ 13.4.45 Β. Διατάγματος «περὶ ἱδρύσεως Διαρκῶν Στρατοδικείων.

3) Τὴν παράγραφον 2 τοῦ ἄρθρου 269 Σ.Π.Κ.

4) Τὴν ὑπ' ἀριθ. 408)54 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας.

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον Μόνον.

Τὴν ποινικὴν ἀγωγὴν παρὰ τῷ Διαρκεῖ Στρατοδικείῳ Λαρίσης, ἱδρυθέντι δ.ὰ τοῦ ἀπὸ 13)18 Ἀπριλίου 1945 Β. Διατάγματος, τοῦ δημοσιευθέντος εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 97)1945 (τεῦχος Α') Φ.Ε.Κ., ἀσκεῖ ἀπὸ 1ης Αὐγούστου 1954 ὁ Διοικητὴς τῆς Ι Στρατιᾶς, τούτου δὲ δι' οἱονδήποτε λόγον κωλυομένου ὁ παρ' αὐτῇ Ἐπιτελάρχης.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Ἰουλίου 1954

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

(4)

Περὶ ἐγκρίσεως συστάσεως ἐν Νεαπόλει - Βοιῶν τοῦ Νομοῦ Λακωνίας Νοσηλευτικοῦ Ἱδρύματος ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Νοσηλευτικὸν Ἵδρυμα Νεαπόλεως - Βοιῶν».

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν: 1) τὰς ὑπ' ἀριθ. 44461)54 καὶ 44632) 54 Συμβολαιογραφικὰς Πράξεις τῶν Συμβολαιογράφων Ἀθηνῶν Νικολάου Γεωρ. Ἀναστασάκη καὶ Πολυδώρου Νικολάου Βαρδουλάκη «περὶ συστάσεως καὶ λειτουργίας Ἱδρύματος ἐν Νεαπόλει Βοιῶν τοῦ Νομοῦ Λακωνίας ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Νοσηλευτικὸν Ἵδρυμα Νεαπόλεως - Βοιῶν».

2) τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 108, 110 καὶ 112 τοῦ Α. Ν. 2250)1940 «περὶ Ἀστικοῦ Κώδικος». 3) τὴν ὑπ' ἀρίθ. 315)

54 γνώμην τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας δι' ἧς τοῦτο γνωματεύει ὅτι, τὸ παρὸν Β. Δ)γμα δὲν θεωρεῖται κανονιστικὸν μὴ ὑποκείμενον ὡς ἐκ τούτου εἰς ἐπεξεργασίαν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Κοινωνικῆς Προνοίας Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ἐγκρίνομεν τὴν σύστασιν καὶ λειτουργίαν τοῦ διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 44461)24.2.54 καὶ 44632)54 Συμβολαιογραφικῶν πράξεων τῶν Συμβολαιογράφων Ἀθηνῶν Νικολάου Γεωργ. Ἀναστασάκη καὶ Πολυδώρου Νικολάου Βαρδουλάκη συσταθέντος ἐν Νεαπόλει Βοιῶν τοῦ Νομοῦ Λακωνίας Νοσηλευτικοῦ Ἱδρύματος ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Νοσηλευτικὸν Ἵδρυμα Νεαπόλεως - Βοιῶν» σκοποῦντος τὴν ἐξυπηρέτησιν τῶν νοσηλευτικῶν ἀναγκῶν τῶν κατοίκων τῆς Περιφερείας Νεαπόλεως - Βοιῶν, διὰ τῆς παροχῆς Ἰατρικῆς καὶ νοσηλευτικῆς περιθάλψεως.

Τὸ Ἵδρυμα διέπεται ὑπὸ τοῦ διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 44461) 24.2.54 Συμβολαιογραφικῆς πράξεως ὁριζομένου ὀργανισμοῦ καὶ ἀποτελεῖ Νομικὸν Πρόσωπον Ἰδιωτικοῦ Δικαίου μὲ ἕδραν τὰς Ἀθήνας.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς Κοινωνικῆς Προνοίας Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Β. Δ)τος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Ἰουλίου 1954

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΧΡ. ΣΟΛΟΜΩΝΙΔΗΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ